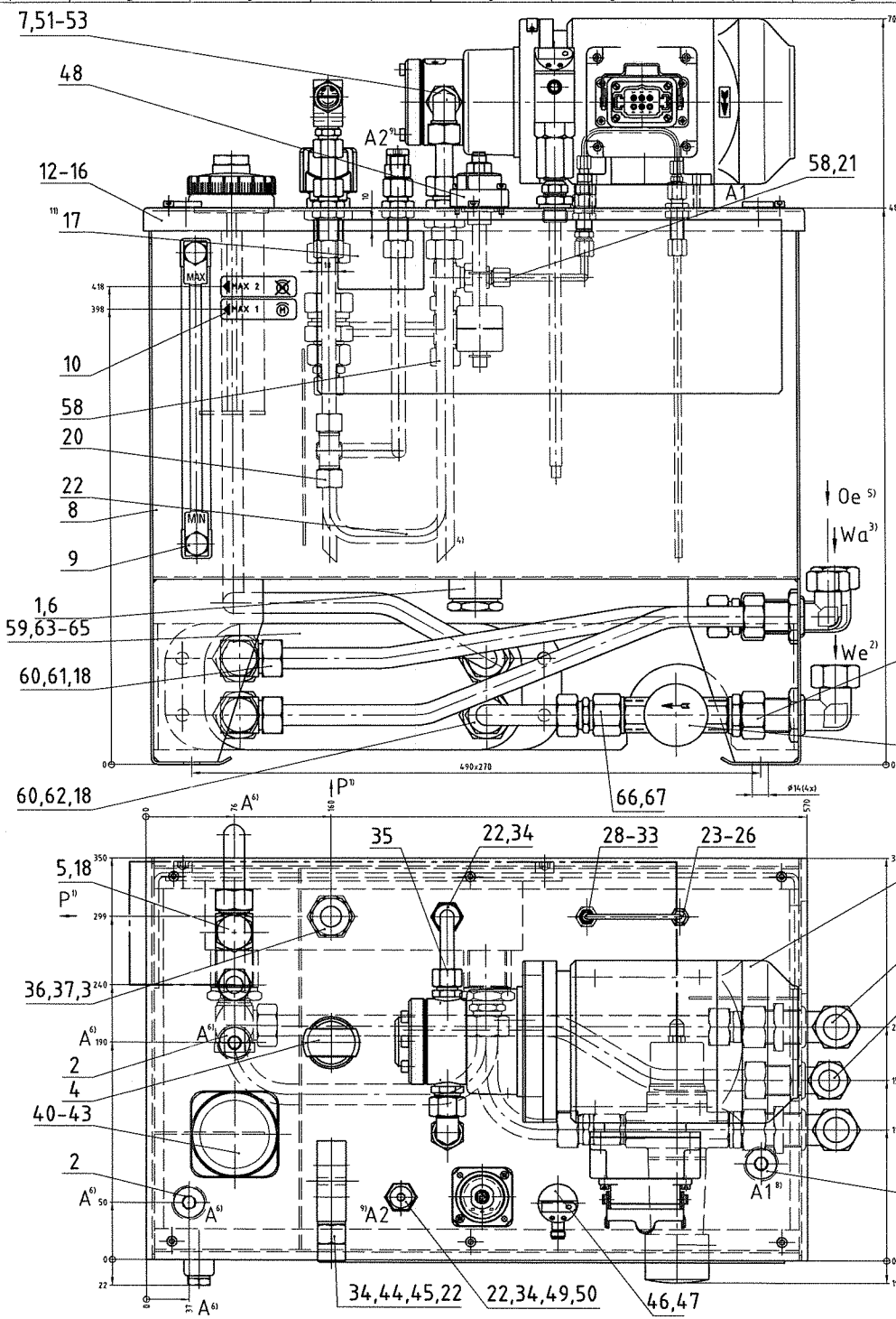


1) P= Druckanschluß mit Schneidringverschraubung nach DIN2353 für Rohr ø18
2) We= Wassereingang ø22
3) Wa= Wasserausgang mit Schneidringverschraubung nach DIN2353 für Rohr ø22
4) Rohr endet 15mm vor dem Behälterboden im Winkel von 45°
5) Oe= Öleingang mit Schneidringverschraubung nach DIN2353 für Rohr ø18
6) A= Anschluss G1/2 – verschlossen
8) A1= Anschluss G1/2 wahlweise für Temperatursensor-verschlossen
9) A2= Anschluss G1/4 für Manometer - verschlossen

10) Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben. Max.500V
Betriebswerte gelten nur für die angegebene Spannung.
11) Mit Bestell-Nr., Technischen Daten und Behältereinhalt gekennzeichnet
Schilderkennzeichnung Pmax= 12 ... 60bar
12) Bezogen auf eine Betriebsviskosität von 140mm²/s und einem Gegendruck von p=5bar.
13) Anzuwendende Schutzmaßnahmen für den bestimmungsgemäßen Betrieb:
"Funktionskleinspannung mit sicherer Trennung"
Normen:
EN60204/ IEC60204-1
HD384.4.4.41 S (DINVDE 0100-410) / IEC60364-4-41
14) Die genaue Stromaufnahme ist dem jeweiligen Leistungsschild des Motors zu entnehmen.
Motordaten sind im Bedarfsfall zu erfragen!

1) P= pressure port for cutting sleeve screw acc. to DIN 2353 for tube ø18
2) We= Water entrance ø22
3) Wa= Water exit port for cutting sleeve screw acc. to DIN 2353 for tube ø22
4) Pipe will end 15mm before bottom of reservoir. pipe end must be sloped by 45°.
5) Oe= Oil entrance port for cutting sleeve screw acc. to DIN 2353 for tube ø18
6) A= connection G1/2 closed
8) A1= connection G1/2 either for temperature sensor-closed
9) A2= connection G1/4 for manometer closed

10) Please quote voltage and frequency when ordering. Max.500V
Operating data are only for specified tension.
11) Name plate is marked with order no, technical data and reservoir capacity
Label marking Pmax= 12 ... 60bar
12) Based on an operating viscosity of 140mm²/s and a back pressure of p=5bar.
13) Applicable protection measures for operation "protective Extra Low Voltage" (PELV)
Standards:
EN60204/ IEC60204-1
HD384.4.4.41 S (DINVDE 0100-410) / IEC60364-4-41
14) For the exact power consumption please see power plate.
Engine data are to be inquired if necessary!

Technische Daten

Nennbehälterinhalt:	50		l
12) Förderstrom:	2,5		l/min
11) max Gegendruck:	50		bar
Druckbegrenzungsventil			
11) einstellbar:	12 ... 60		bar
eingestellt auf:	50		bar
Betriebsviskosität:	20	1000	mm²/s
Öl auf Mineralöl- oder synthetischer Basis verträglich mit:			
Kunststoffen, NBR-Elastomeren, Kupfer u. Kupferlegierungen			
Betriebstemperatur:	0	+80	°C
Schutzart nach DIN 40050:	IP54		

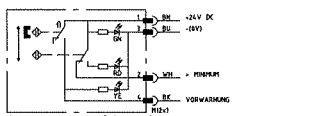
Motor 7)

10) Frequenz:	50	60	Hz
10) Nennspannung:	400	460	V
14) Stromaufnahme:	1,00	1,06	A
Nennleistung:	0,37	0,43	kW
Nenndrehzahl:	1400	1720	min⁻¹
Isolationsklasse:	F		

Füllstandsschalter

Schwimmerschalter für min Füllstand mit Vorwarnung
Funktion:
25mm vor dem minimalen Füllstand schließt
Kontakt 1-4. Bei Erreichen des minimalen Füllstandes
öffnet Kontakt 1-2

Schaltbild DIN EN 60947/IEC947



Kontaktdarstellung: Gefüllter Behälter

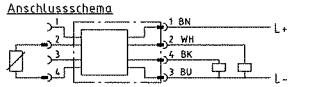
LEDgn : Betriebsspannung
LEDye : Vorwarnung
LEDrd : min. Füllstand

Ausgänge / Kontaktart:	1 Öffner, 1 Schließer		
13) Betriebsspannung:	18	30	VDC
Max. Schaltstrom	1,0		A
Max. Schaltvermögen	30		W
Elektrischer Anschluss:	M12x1		

Temperatursensor

Ausgangsfunktion:	2 x Schließer / Öffner programmierbar		
elektrische Ausführung:	DC PNP		
Betriebsspannung:	18	30	VDC
Strombelastbarkeit:	250		mA
Schutzart nach DIN 40050:	IP67		
Steckverbindung:	M12x1		
Meßelement	1xPT 1000 DIN EN 60751 , Klasse A		

Anschlussschema



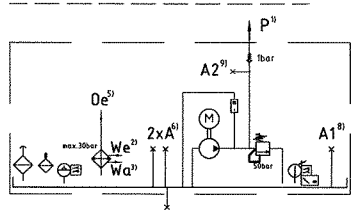
Plattenwärmetauscher

Medium warm			
ausgelegt für Öl:	ISO VG 68		
Durchflußmenge:	9,0		l/min
Eintrittstemperatur:	50		°C
Austrittstemperatur:	35		°C
Strömungsverlust:	0,2		bar
Medium kalt			
Wasser			
Durchflußmenge	15		l/min
Eintrittstemperatur:	18		°C
Austrittstemperatur:	21,7		°C
Strömungsverlust:	0,1		bar
Wärmemenge:	3815		W
Austauschfläche:	0,39		m²

Belüftungsfilter

Filterfeinheit:	3		µm

Hydraulikplan- Hydarulic schema



Spezifikation: 08003600-DE-0
Mat-Nr.:
Maschinen Typ: DRZ15, RKF15, RFK30

ACHTUNG MONTAGE!
AUSFÜHRUNG CHROM6-FREI!
ATTENTION ASSEMBLY!
EXECUTION CHROM6 FREE!

Nicht tolerierte Maße sind Richtwerte und dienen der Information!
Dimensions without tolerances are for information only!

Technical data

Reservoir capacity:	50		l
12) Output:	2,5		l/min
11) Max back pressure:	50		bar
Pressure regulating valve			
11) Adjustable:	12 ... 60		bar
Adjusted to:	50		bar
Operating viscosity:	20	1000	mm²/s
Oil based on mineral- or synthetic oils compliant with plastics, NBR- elastomeres, copper and copper alloys			
Operating temperature:	0	+80	°C
Type of enclosure acc. to DIN40050:	IP54		

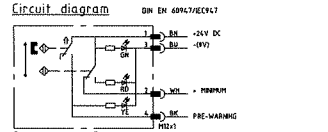
Motor 7)

10) Frequency	50	60	Hz
10) Rated voltage	400	460	V
14) Power consumption:	1,00	1,06	A
Rated power:	0,37	0,43	kW
Rated speed:	1400	1720	min⁻¹
Isolation class:	F		

Level switch

Float switch for min lubricant level with pre-warning
Function:
25mm before the minimum level contact 1-4 closes.
In reaching the minimum level contact 1-2 is opening

Circuit diagram DIN EN 60947/IEC947



Contact scheme: Filled reservoir

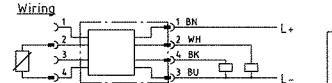
LEDgn : power on
LEDye : pre-warning
LEDrd : min level

Outputs / type of contact:	1NC-contact, 1NO-contact		
13) Operating voltage:	18	30	VDC
Max. switching current:	1,0		A
Max. breaking capacity:	30		W
Electrical connection:	M12x1		

Temperature sensors

Output:	2 x normally open / closed programmable		
Electrical design:	DC PNP		
Operating voltage:	18	30	VDC
Current rating:	250		mA
Type of enclosure acc. to DIN 40050:	IP67		
Plug-in connector:	M12x1		
Measuring element:	1 x Pt 1000 to DIN EN 60751, class A		

Wiring



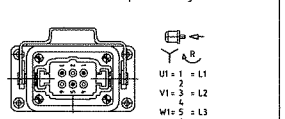
Heat exchanger

Medium hot			
Interprets for oil:	ISO VG 68		
Quantity of flow:	9,0		l/min
Entrance temperature:	50		°C
Output temperature:	35		°C
Flow loss:	0,2		bar
Medium cold			
Water			
Quantity of flow:	15		l/min
Entrance temperature:	18		°C
Output temperature:	21,7		°C
Flow loss:	0,1		bar
Quantity of heat:	3815		W
Exchange area:	0,39		m²

Level switch

Filter rating:	3		µm

7) Elektrischer Anschlussplan / Wiring



Abmessungen in mm / Dimensions in mm

SKF

Benennung/ Name	ZR-AGGR M BEH. GEROTOR PUMP RESERVOIR	Bestell-Nr. / Order-No.	ZRZ5-BW51-556+XXX
Bearb.	26.10.2012 KLEY	Dok-Art KUN Teildok. 000 Version 07	Z.-Nr./ DWG-No.
Gepr.	26.10.2012 LENDEMANN	Labor/Büro BLK Format DIN A1 quer	ZRZ5-BW51-556+XXX
Sprache Language	AM 92337	Bearb. 26.10.2012 ZIMDLER	Status Freigegeben / Ersatz f.
			Maßstab/Scale 1:2
			BA-Nr. 9851-28-1111

Druckformat: DIN A1